

ORIGINAL ARTICLE

Using Message Form to Stimulate Conversations: The Case of Tropes

Hans Hoeken¹, Piet Swanepoel², Elvis Saal², & Carel Jansen¹

1 Department of Business Communication Studies, Centre for Language Studies, Radboud University Nijmegen, NL 6500 HD, The Netherlands

2 Department of Afrikaans & Theory of Literature, University of South Africa, Pretoria, South Africa

The use of tropes (e.g., metaphors, ellipsis) in messages from health mass media campaigns may spark conversations. Tropes require additional cognitive elaboration to arrive at the intended interpretation, thereby providing the audience with “the pleasure of text.” This characteristic makes them useful for conversations in which ads are used to demonstrate one’s interpretation abilities or to strengthen group identity through a shared appreciation of ads. Tropes can thus stimulate people to think and talk about information they might otherwise ignore. As a result, this information is primed, increasing the chance that it will influence relevant behavior. At the same time, the use of tropes may have undesirable side effects, such as yielding incomprehension or misunderstanding of the message’s meaning.

doi:10.1111/j.1468-2885.2008.01332.x

Since 1999, an organization called loveLife has been running large-scale campaigns in South Africa aiming to reduce the rate of HIV infection among adolescents. The campaign’s tagline, “talk about it,” refers to the campaign’s goal to stimulate conversations among teenagers on issues pertaining to sexual health. A prominent part of the campaign is constituted by billboards that are used all over the country, displaying slogans such as “No until we know” and “If it’s not just me, you’re not for me.” These slogans present beliefs that the target audience is already familiar with, respectively, “sexual partners should know each other’s HIV status” and “polygamy increases the chances of HIV infection,” in a nonobvious way. One of loveLife’s campaign managers explained this strategy of using elliptical messages by stating that “we want people to think about our posters” and “we will get people to wonder. This creates conversation between parents and children, dialogue between peers. That is exactly what we want to achieve, that people talk about HIV/AIDS and sex” (Holleman, 2005). Apparently, the

Corresponding author: Hans Hoeken; e-mail: h.hoeken@let.ru.nl

This research was supported by a grant from SANPAD, the South Africa-Netherlands research Programme on Alternatives in Development. We thank Hans Beentjes, Margot van Mulken, Constanze Rossmann, Donna Rouner, Brian Southwell, Marco Yzer, and two anonymous reviewers for their insightful comments and advice on earlier versions of this paper.

campaign's strategy rests upon the assumption that the form of a message can spark conversations that subsequently may contribute to the campaign's effectiveness. If this strategy is successful, it may prove important for especially those health campaigns whose content the target audience is already familiar with.

In this essay, we will first discuss the types of conversations that can be sparked by a message's form and the functions these conversations may have for the participants. Next, we will focus on tropes as a class of formal features that is most likely to generate such conversations. Finally, we will specify the mechanisms through which tropes may have intended as well as unintended effects on a campaign's outcomes and we will explain how prior knowledge may moderate this process.

The social uses of mass media campaigns

The impact of health mass media campaigns may partly depend on their ability to spark conversations (see, e.g., Hornik & Yanovitzky, 2003; Rogers & Storey, 1987). There is indeed empirical evidence that interpersonal discussion may boost the effects of such campaigns (Boulay, Storey, & Sood, 2002; Hafstad & Aaro, 1997; Moreau, Bajos, & Bouyer, 2002; Morton & Duck, 2001), even to the extent that such discussions have a stronger effect on individuals' beliefs than directly viewing the campaign's messages (Hornik, 2002). However, David, Cappella, and Fishbein (2006) show that conversations (within an online chat context) can have negative effects as well. Such findings point to the need for a better understanding of how conversations can contribute to or harm a campaign's success. A relevant question in this respect was raised by both Noar (2006) and Southwell and Yzer (2007, p. 428): How can the design of a message encourage conversation on the campaign's theme?

Inspired by theories and research on the two-step flow hypothesis (Katz & Lazarsfeld, 1955) and diffusion of innovations (Rogers, 1962, 2003), the relation between campaigns and conversation has been framed mainly as one in which information gained from a mass media campaign is spread through interpersonal communication. However, recent work by Eveland, Hayes, Shah, and Kwak (2005) within the realm of political communication has shown that thinking about news content in anticipation of engaging in a discussion (anticipatory elaboration) or as a result of the discussion (discussion-generated elaboration) may mediate the effects of discussions on political knowledge (Eveland, 2004; Eveland & Thomson, 2006; Eveland et al., 2005). Schlosser and Shavitt (1999, 2002) report similar effects for commercial products: When people know that they will have to participate in a group discussion they rehearse the type of information they expect to come up in this discussion. In a similar way, the effects of health campaigns may depend on the extent to which they generate thinking about issues either in anticipation or as a result of conversations. For campaigns to have such an effect, they should provide information that is perceived as novel and newsworthy to stir up conversations for informative purposes. Their content is therefore of crucial importance. In this essay, however, we set out to explore a different message dimension that may provide fodder for dialogue, namely, the form of the message.

Southwell and Yzer (2007, p. 424) point out that interpersonal communication is not always primarily informative but that it can also serve a social function and that people may draw upon content from surrounding media to fulfill that function. Health mass media campaigns are part of these surrounding media. Kernan and Domzal (1997) note that messages developed for health campaigns are increasingly displaying the creative strategies used by advertising agencies to promote commercial products. The effectiveness of several such stylistic message features (e.g., visual and auditory special effects combined with a surprise ending to the message) of public service announcements (PSAs) has received ample attention within the research on message sensation value (see, e.g., Morgan, Palmgreen, Stephenson, Hoyle, & Lorch, 2003; Niederdeppe, Davis, Farrelly, & Yarsevich, 2007; Stephenson, 2003; Stephenson & Southwell, 2006). As a result of applying such strategies, the format of PSAs within health mass media campaigns resembles that of commercial advertising messages. This conclusion is important because the ads' format may be used as a conversational topic to serve several social functions rather than an informative function.

The only study, to our knowledge, that provides evidence for the existence of such form-generated conversations is the one by Ritson and Elliott (1999). They conducted an ethnographic study among 16- to 18-year-old adolescents from six British schools. In each of the schools, a range of advertising-derived conversations could be observed on a daily basis. These observations led Ritson and Elliott (p. 265) to the conclusion that ads "were used as a central conversational resource." Through observing and interviewing informants, Ritson and Elliott uncovered several functions of using ads for conversational purposes, three of which are of central concern for this paper: The use of ads to strike up a conversation on a neutral theme, to prove one's intelligence in an effort to secure a higher position in the social hierarchy by providing a meaningful interpretation of an ad, and to strengthen the cohesion within a social group through shared evaluations of "what's hot and what's not."

The first function of ads in conversations is related to the phatic function of speech. Malinowski (1923) describes phatic speech as overcoming the strange, unpleasant tension caused by silence and/or establishing an atmosphere of sociability and personal communion. The conversation is aimed at establishing contact between the conversation partners and usually is a precursor to discussing other more important issues. To fulfill this function, it is important to find a "subject for safe, ceremonial conversation" such as the weather (Liebes & Katz, 1993, p. 92). In the study by Ritson and Elliott (1999), ads served this function. Because of the goal of maximum exposure that advertisers try to attain, ads are printed and broadcast again and again, making them as unavoidable as the weather. As a result, they provide the ideal fodder, as a safe topic, to start a conversation. To be able to take part in the conversation, however, a person needs to have seen or heard the message. Ritson and Elliott (pp. 265–266) report many incidences "in which informants described the experience of being 'left out,' 'talked around,' or 'blanked' when they were unable to participate in a particular exchange because they had not experienced the text." To

prevent themselves from being cut off from the conversation, several informants described their efforts to actively seek out ads that had been talked about.

As a second function of the conversational usage of advertising, Ritson and Elliott (1999) consider securing one's knowledge status by giving a meaningful interpretation of the ad. The reason that ads enable such conversations is that they seldom contain straightforward claims about the brand's attributes or benefits. Nowadays, it is much more common to employ a type of message that requires people to make additional inferences to understand its intended meaning. An example in point is the headline used by Mercury Sable: "We drove our competitors into the copier business." To come up with the intended meaning, that other car manufacturers are copying the design of the Mercury Sable, receivers have to reject the literal meaning that other car manufacturers are starting to produce copying machines. Studies on print advertising have shown that the use of indirect claims is widespread (Leigh, 1994) and has increased considerably in the last half-century (Phillips & McQuarrie, 2002).

Ritson and Elliott (1999) show how conversations between their informants may focus on the interpretation of the intended meaning of an ad. Being unable to come up with such an interpretation places an individual in a weakened position relative to those who have been able to make sense of the ad. As a result, the interpretation of an ad contributes to the position individuals take in the social hierarchy within their peer group (Ritson & Elliott, 1999, p. 267). O'Donohoe (1994) also reports on this phenomenon in her study on the uses and gratifications of advertising when she describes the panic of a respondent who was confronted with an ad he could not understand and who desperately tried to decipher the ad before it came up in conversation. Informants in the Ritson and Elliott study appeared to be willing to accept mutual aid in the construction of an interpretation in the company of their immediate friends as opposed to accepting such aid from family members. Thus, it would appear that the interpretation of a deliberately opaque ad is the ticket to group membership.

This peer group membership is also relevant to the third function that the conversational use of ads may have. Ritson and Elliott (1999, p. 267) report that the "most common form of advertising-based interaction was the critical evaluation of the ads the group had seen." The explicit evaluation of which ads were considered as cool and which as stupid functioned as a way of construing a group identity. This process is similar to the way in which people signal their values through conspicuous consumption. The conspicuous evaluation of ads provides a means to confirm a group identity and one's individual membership of that group.

In sum: Messages from mass media campaigns can spark conversations that, apart from breaking the silence, are meant to demonstrate one's ability to interpret opaque messages and/or to strengthen the cohesion within the group through shared evaluation. In none of the many conversations observed in their study, was any aspect of product use or consumption mentioned (Ritson & Elliott, 1999, pp. 273–274). The conversations were about the way in which the ad expresses that a certain soft drink tastes good instead of being about the tastiness of the soft drink itself. In other words: It was the way in which the information was packaged rather

than the information itself that gave rise to the conversations. This observation calls for an exploration of the distinction between form and content.

Content, style, and tropes

Form versus content

Scholars within the field of pragmatics have focused on the relation between message content, message form, and communication (see, e.g., Clark, 1996; Grice, 1975; Sperber & Wilson, 1995). These scholars claim that their theorizing is not only restricted to verbal messages but also applies to messages communicated through signs in other codes, such as visuals (see, e.g., Clark, 1996, p. 128; Sperber & Wilson, 1995, p. 172). The message's content, whether it is a radio commercial, a visual on a billboard, or a brochure, can be considered as the answer to the question of what it is that the producer of the message wants the intended audience to believe or to do. This content can be represented in a propositional format. Both the verbal message "AIDS kills" and a visual depicting tombstones with the word "AIDS" engraved on them could be represented as [LETHAL, AIDS].

Within the same code, the message's content can be expressed in different ways by choosing different elements from the code. For instance, a message designer may choose between "You and your partner should know your HIV status before having sex" and "No until we know" as different forms for expressing the proposition (BEFORE [HAVING SEX, I, MY PARTNER], [KNOW STATUS, I, MY PARTNER]). However, the fact that different forms can result in the same conceptual representation does not imply that they are equivalent. The latter form is clearly more implicit than the former. According to Sperber and Wilson (1995, pp. 217–218), the choice of one form over the other reveals the sender's assumptions about the intelligence and knowledge of the intended audience. Using the slogan "No until we know" reveals that the audience is believed to be able to generate the necessary inferences in a relatively effortless way, whereas "You and your partner should know your HIV statuses before having sex" reveals assumptions about the audience not being very knowledgeable on this issue.

Each of the slogans may backfire if the reasons for choosing one over the other are flawed. If the audience is underestimated, explicitly stating what it already knows may give the audience the feeling of being patronized and may offend them. If the audience is overestimated, it may be unable to understand what the message intends to get across. As reported by O'Donohoe (1994) and Ritson and Elliott (1999), adolescents felt uncomfortable when they were unable to come up with a meaningful interpretation of an ad. This feeling is probably the result of the belief that one should be able to interpret the ad but is not able to do so. Ads that require additional processing can be used to separate those members of the audience who can fill in the gaps from those who cannot.

A major difference between the forms discussed so far is whether the message's content is spelled out or whether it is left implicit, containing gaps that the audience

has to fill. This difference in style is mainly related to the question of how to find the optimal tradeoff between gaining knowledge and the effort needed to accomplish this gain. As such, it is a cognitive issue. There is, however, also a long and rich tradition, dating back to classical rhetoric, in which style is conceived as a means to please the audience.

Style as a means to please the audience

McQuarrie and Mick (1996) note that the propositional representation of many ads boils down to a claim about the brand having a certain attribute. However, this claim is seldom stated explicitly. It is far more common that a rhetorical figure such as rhyme, alliteration, metaphor, or pun is used. Leigh (1994) analyzed more than 2,000 slogans in print ads and found that almost three-quarters of them featured at least one rhetorical figure. In a more recent study, Phillips and McQuarrie (2002) report data that provide further support for the (increasing) popularity of such figures in advertising. McQuarrie and Mick (1996, p. 427) explain the popularity of rhetorical figures by referring to the notion of “pleasure of the text” (McQuarrie & Mick, 1996, p. 427). This concept, introduced by Barthes (1975), refers to the reward from processing a clever and artful arrangement of signs. In many cases, the claim made by a certain brand is the same over and over again: Beer A is refreshing, bank B reliable, and car C fast. Processing messages including such claims does not yield any new knowledge for the audience. Tanaka (1992, 1994) argues that solving a pun, for instance, can provide an extra reward, which provides the audience with self-congratulatory thoughts and thoughts about the congeniality of the advertiser (Tanaka, 1992, p. 95). The use of rhetorical figures may therefore lead to a positive evaluation of the ad. In Ritson and Elliott’s (1999) study, the evaluation of ads was the most frequently occurring conversational topic. It is interesting to see how rhetorical figures can contribute to an ad’s evaluation.

McQuarrie and Mick (1996, p. 425) define rhetorical figures as artful expressions that deviate from expectation. The use of “artful” is important in two respects. First, it indicates that rhetorical figures aim to provide aesthetic pleasure. Second, it refers to the intentionality of the deviation: Spelling mistakes or misprinted visuals also deviate from expectation, but they are unintentional and do not aim to please the audience. A commonly used distinction is the one between schemes (e.g., rhyme, alliteration) and tropes (e.g., ellipsis, metaphors). Schematic features are superficial, aesthetically pleasing features of the message; they do not alter the meaning of the message and do not require the audience to make inferences to get to the intended interpretation (e.g., Be wise, condomize).

That sets them apart from the other main category of rhetorical figures: tropes. For a message containing a trope, for instance, a metaphor (a cigarette is a time bomb) or an ellipsis (no until we know), the audience has to invest cognitive effort to arrive at the intended interpretation. McQuarrie and Mick (1996, p. 429) note that “tropes are incomplete in the sense of lacking closure. Tropes thus invite elaboration by the reader.” If the audience is successful in finding the interpretation intended, it

is rewarded with the pleasure of having solved the riddle (Tanaka, 1992, 1994). The occurrence of rhetorical figures is not restricted to the verbal part of messages; they are used in the visual part as well. In a Swiss AIDS prevention campaign, for instance, a visual was used of a man making love to a larger-than-life scorpion. In very small print at the bottom of the billboard, it said: "Without a condom, it is AIDS itself you're making love with. Protect yourself." For a meaningful interpretation of this message, the audience has to infer that the scorpion metaphorically represents AIDS. As such, this message presents an example of a visual trope. A longitudinal study on advertising style revealed that tropes in particular are increasingly used in ads, both in the verbal and in the visual part (Phillips & McQuarrie, 2002).

Tropes require additional cognitive effort

In this essay, we focus on the comparison between tropes and their literal counterparts, for instance, the ellipsis "no until we know" compared to "you and your partner should know your HIV status before having sex." For a trope to have an effect compared to its literal counterpart, it has to be perceived as a deviation rather than a figure that complies with the formal definition of a trope. For instance, metaphors are defined as presenting one concept in terms of another (Lakoff & Johnson, 1980, p. 36). Lakoff and Johnson defend the claim that certain metaphors have been conventionalized to the extent that they are no longer perceived as deviations. Most readers will not have noticed that, for example, the word "defend" in the previous sentence is used metaphorically. Describing a debate in terms of war, that is, to defend one's position, to attack the other's claim, to line up one's arguments, is conventionalized to the extent that most language users do not regard this type of language use as an artful deviation anymore.

Conventionalized metaphors are not recognized as figuratively used language and are comprehended as easily as their literal counterparts. One would expect that novel metaphors, which do deviate from expectations, are always more difficult to understand because the audience first has to discard the literal meaning as not relevant before it embarks on a search for a relevant metaphorical interpretation (Grice, 1975; McGlone, 2007; Searle, 1979). However, Gibbs (1994, 2002; Gibbs & Tendahl, 2006) has claimed that "many kinds of figurative language, including metaphors, can be understood as quickly as literal speech when these expressions are encountered in rich linguistic contexts" (Gibbs & Tendahl, 2006, p. 380), although he also acknowledges "that there may be cases where novel, creative, poetic metaphors take a great deal of effort to understand" (Gibbs & Tendahl, 2006, p. 384).

Empirical research on the interpretation of tropes in ads suggests that these are seldom interpreted effortlessly. In a study of six ads containing visual metaphors, Phillips (1997) found that only one of the ads led almost all participants (92%) to come up with the same, intended interpretation, whereas for all other ads, a significant proportion of participants came up with a range of other interpretations. Van Enschot, Hoeken, and Van Mulken (2008) found that almost one-third of their participants were unable to come up with a meaningful interpretation for the tropes

used in ads, although these ads were for commonly used products and had been published in magazines for the general public. McQuarrie and Phillips (2005) report that, compared to literal slogans, both verbal and visual metaphors yielded more additional inferences, which suggests that they give rise to more divergent interpretations. Tropes used in this type of message apparently pose a considerable risk; the audience may not be able to come up with the intended interpretation. This raises the question why designers accept that risk.

Tropes as a sign of familiar content

Tanaka (1992, 1994) argues that rhetorical figures are used to repay the audience for the effort they put into interpreting the message with the pleasure of text instead of novel information. In many cases, the audience is already familiar with the message's content (beer A is refreshing, etc.). We argue that the same holds for the use of rhetorical figures in health campaign messages. Imagine, for the sake of argument, that research shows that blinking one's left eye twice before having sexual intercourse would be a sound method to prevent contracting HIV. Such information would be novel and relevant to a worldwide audience. We predict that no rhetorical figures would be used in campaigns spreading this information (and that it would spark numerous conversations). However, if in the years to follow surveys were to show that most people know about this prevention method but do not use it consistently, we predict that campaigns will be developed in which rhetorical figures are used.

Take, for instance, the messages used in the South African campaign on HIV/AIDS. In this campaign, the rhetorical figure ellipsis is often used, for example, "no until we know" and "if it's not just me, you're not for me." Young people in South Africa have good and accurate knowledge of the key aspects of HIV/AIDS, such as the causes of AIDS, the transmission of HIV by means of sexual intercourse, and ways to prevent HIV, and they recognize that having multiple sexual partners is a high-risk situation for HIV infection (see, e.g., Fox, Oyosi, & Parker, 2002; Kelly, 2000; Kelly & Parker, 2000). These results suggest that the audience is already familiar with the message's content. Choosing an ellipsis may be the result of the designer's wish to repay the audience's attention with the pleasure of text; if it solves the riddle, the audience may experience self-congratulatory feelings.

In summary, a message containing a rhetorical figure can express the same (propositional) content as its (literal) equivalent containing no rhetorical figure. In the case of tropes, the audience has to exert additional cognitive effort to arrive at the intended interpretation. Tropes such as ellipsis or metaphor can be considered riddles, the solving of which can provide the audience with the pleasure of text, which may compensate for the lack of novel information. Tropes can be considered as prime suspects in sparking the types of conversations documented by Ritson and Elliott (1999). Given that tropes require additional processing to arrive at the intended interpretation, they can serve as a means to show one's ability to generate such interpretations. Furthermore, tropes are used intentionally to please the audience, which makes it plausible that the audience discusses the extent to which the

choices made are indeed artful and clever. Therefore, tropes also enable group members to strengthen group identity by agreeing upon the artfulness or stupidity of the choices made. The fact that tropes are typically used when the audience is already familiar with the message's content explains why Ritson and Elliott only found conversations on the ad's form instead of its content.

The influence of form-sparked conversations on the campaign's effectiveness

At first sight, conversations evoked by tropes might be considered as belonging to the category of irrelevant side effects of a campaign (Cho & Salmon, 2007). However, Ritson and Elliott (1999, p. 274) claim that these conversations can have "enormous positive or negative implications for a campaign's effect on a target audience." This may hold for messages from health mass media campaigns as well. In this section, we provide a model for the effects tropes (compared to their literal counterparts) may have on (a) the effectiveness of a campaign in as far as this effect is influenced by (b) conversations evoked by tropes and (c) the cognitive and affective processes that may precede these conversations. We will argue that tropes can contribute to a campaign's effectiveness by priming beliefs relevant to the target behavior.¹ To attain priming effects, the successful interpretation of a trope requires the activation of relevant prior knowledge related to these beliefs; these priming effects may be intensified by conversations sparked by the ad. Additionally, we will argue that if people fail to generate the intended interpretation, tropes may have no effect on the campaign's outcome or may even backfire if people come up with an incorrect interpretation. Both positive and negative effects may be moderated by conversations sparked by tropes. Figure 1 offers a visual depiction of this model. The different stages will be discussed below in more detail.

Cognitive and affective processes preceding conversation

The first step, exposure to a message containing a trope, specifies a necessary condition for the message to have any effect (Hornik & Yanovitzky, 2003). Next, the audience has to recognize that the form of the message deviates from their expectations in that—compared to its literal equivalent—it communicates the message in an implicit way. As a result, the audience has to invest additional cognitive effort to arrive at the intended interpretation. Prior knowledge, required to fill in the gaps, is an important factor in the comprehension of tropes. The audience has to add information to the implicit message. In the case of "No until we know," it has to infer what to say "no" to and what has to be known to say "yes."

If the audience possesses prior knowledge, it will be capable of arriving at the intended interpretation. If the audience does not, it will remain puzzled about the message's content or arrive at a different, unintended interpretation. In the latter case, the use of tropes may give rise to the most common unintended effects of health communication campaigns: confusion and misunderstanding (Cho & Salmon, 2007,

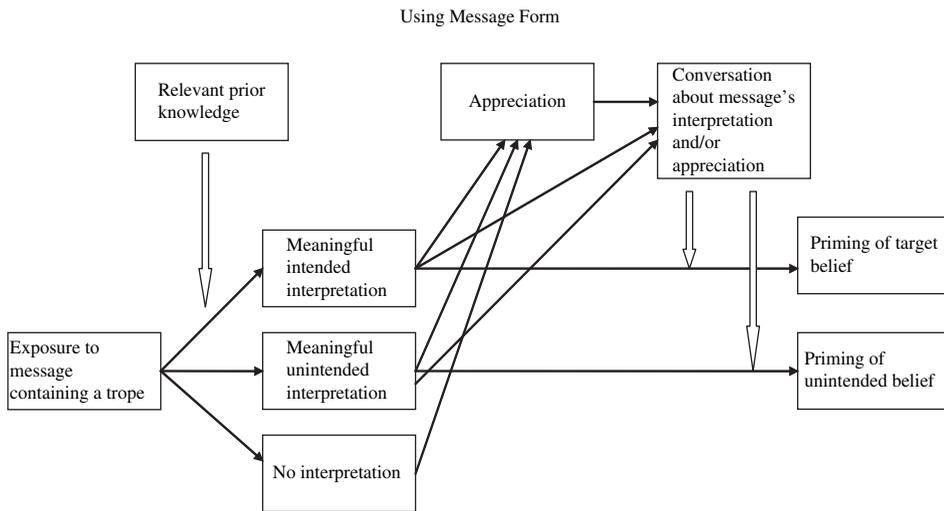


Figure 1 A model for the effects of tropes on conversation and campaign outcomes.

p. 298). Such misunderstanding can have devastating effects, as documented by Cline, Johnson, and Freeman (1992), who found that the “talk to your partner” AIDS prevention campaign may have led people to believe that talking to your partner in itself is an effective way to prevent contracting HIV. The prior knowledge required to arrive at the intended interpretation in this case was apparently not in place.

The ultimate goal of tropes is not to communicate implicitly but to communicate in a pleasing way by deviating from the audience’s expectations. Being able to come up with a meaningful interpretation may provide the audience with the type of self-congratulatory thoughts hypothesized by Tanaka (1992, 1994), which may result in a positive evaluation of the message. Several studies have indeed shown that the extent to which people appreciate tropes depends on whether they are capable of providing a meaningful interpretation of this deviation (Ketelaar, Van Gisbergen, & Bosman, 2004; Lee & Mason, 1999; McQuarrie & Mick, 1999; Phillips, 2000; Van Mulken, Van Enschoot, & Hoeken, 2005a, 2005b; Van Enschoot et al., 2008). We use the label “meaningful interpretation” instead of “intended interpretation” because people appreciate tropes more if they are satisfied with their interpretation even if this interpretation deviates from the one intended by the message designer (Van Mulken et al., 2005a, 2005b). Being able to come up with an interpretation does not guarantee that the trope will be appreciated; people may consider it a weak pun or a poor joke instead.

Conversational effects of tropes

The cognitive and affective processes described above occur before a conversation on the specific ad takes place. Their outcome, however, can influence the probability

that the ad will be brought up in conversation. To bring up an ad in conversation can serve one of two functions (apart from the phatic function of breaking the silence). One function is to prove one's knowledge status by providing a meaningful interpretation to an implicit message. Tropes can serve as fodder for such conversations because their message is implicit and the audience has to use its prior knowledge to arrive at the intended interpretation. For an ad to serve the knowledge demonstration function, two conditions have to be met. First, the speaker has to be confident that he or she has arrived at the intended interpretation. Southwell and Torres (2006, p. 336) document a relation between feeling confident about understanding a science issue and the willingness to bring it up in conversation. With respect to health campaign messages, Delate (2001) reports that people avoided raising certain messages in conversation because they felt unable to interpret them and were afraid of appearing foolish. The second condition an ad has to meet to serve the knowledge demonstration function is that the speaker has to believe that others in the group are incapable of coming up with this interpretation. Only if others are not able to generate a meaningful interpretation, can the ad be used to demonstrate superior knowledge.

The two conditions relate to perceptions held by the speaker and these perceptions can be wrong. The speaker may in actuality have come up with an interpretation different from the one intended by the message designer and/or all members of the group may have come up with the same interpretation. However, as long as the speaker feels confident that this interpretation is the intended one and others are unable to generate this interpretation, he or she may use this ad to demonstrate his or her superior knowledge.

The second function an ad may serve in a conversation is to strengthen the group's identity by encouraging its members to share opinions on what's hot and what's not. Tropes can play an important part in this function as well. Given that tropes are intentionally used to please the audience, the conversation may be about whether the specific trope is a clever, artful choice or not. As indicated above, the appreciation of a trope is influenced by the extent to which the audience is capable of providing a meaningful interpretation. Its appreciation by group members may increase even further if people outside the group fail to provide a meaningful interpretation. Several studies have shown that certain ads are very popular among adolescents because their parents and (younger) siblings are *unable* to generate a meaningful interpretation for the ad (see, e.g., Hastings, Ryan, Teer, & MacKintosh, 1994; O'Donohoe, 1994, p. 69; Ritson & Elliott, 1999, p. 267). The conversation on a trope's appreciation may therefore include discussing the intended meaning of the message.

Campaign effects and tropes

The preconversational and conversational effects of tropes may influence a campaign's effectiveness. For a campaign to influence behavior, two strategies have been identified (see, e.g., Cappella, Fishbein, Hornik, Ahern, & Sayeed, 2001; Fishbein &

Yzer, 2003). One possible route to behavioral change is through changing the beliefs underlying the determinants of this behavior (Hornik & Woolf, 1999). This route requires a change in knowledge. Given that tropes are typically used to dress up message content the audience is already familiar with, it is unlikely for tropes to have such an effect. The other route is media priming (Cappella et al., 2001; Fishbein & Yzer, 2003). Media priming posits that campaigns can influence people's behavior not so much by changing beliefs but by activating existing ones. Because of this activation, the belief will become more accessible and, as a result, the chances that it influences the decision process could increase.

Tropes may be an important message design strategy to obtain priming effects. The implicit nature of tropes requires the activation of relevant prior knowledge to arrive at the intended meaning. For instance, a successful interpretation of the slogan "no until we know" requires the activation of knowledge on the importance of knowing each other's HIV status before having sexual intercourse. As a result of this activation, this belief is primed. Subsequent conversation about this ad may prime this belief even further. The priming effect depends on the interpretation of the ad and not on the evaluation of the use of the trope. If the audience, after having reached the intended interpretation, considers the trope as weak, the relevant belief has still been activated.

Whereas the use of tropes in health campaign messages may contribute to a campaign's effectiveness, its use can also have serious drawbacks. Due to the implicit nature of tropes, people may be unable to arrive at the intended meaning or, worse, may come up with an unintended, maybe even damaging, interpretation (see, e.g., Cline, Johnson, and Freeman, 1992). Conversations may prime these incorrect beliefs as well. This danger is very real. Both the knowledge demonstration function and the in-group identity strengthening function of ads may lure message designers to use tropes that are understood by only (part) of the target audience, whereas the other part of the target audience and the audience in general may not get the message or, even worse, may get the wrong message. Therefore, the use of tropes in health campaign messages may have positive effects on the one hand, by encouraging some people to reactivate and discuss beliefs they would otherwise ignore, but may have negative effects on the other hand, by yielding confusion and misunderstandings among others.

Conclusions

In this essay, we have approached the relation between health mass media campaigns and conversations from a new perspective. Rather than focusing on the content of a message to spark a conversation, we focused on the use of tropes as a means to obtain that effect. Tropes such as metaphors and ellipsis require additional cognitive processes and the activation of prior knowledge to arrive at the intended interpretation, thereby providing the audience with "the pleasure of text" (if they are successful at generating a meaningful interpretation). The cognitive (interpretation) effect and the affective (appreciation) effect of tropes make them the ideal fodder for

conversations in which ads are used to demonstrate one's ability to interpret such ads or in which a shared appreciation of ads is used to strengthen group identity. In this way, tropes can stimulate people to think and talk about information they are already familiar with, information they probably would have ignored had it been presented without a trope. As a result, the information becomes more accessible, thereby increasing the chance that it will influence relevant behavior. This strategy might be especially effective in influencing the notoriously hard to reach target group of adolescents in situations where there is no new information that can be offered. Although attractive in this respect, we also pointed out that this message strategy may have undesirable side effects such as yielding incomprehension or misunderstanding of the message's meaning within the target audience, but even more so in the general population.

A model was presented that depicts the relationships between tropes, conversations, and the positive and negative effects on a campaign's outcome. In our view, this model constitutes an interesting theoretical agenda to explore the strengths and weaknesses of mass media health campaigns that try to influence the target audience through the use of tropes. However, we believe that there is more at stake than the intellectual challenge of assessing the truth-value of this model. At the outset of this essay, we referred to the South African loveLife campaign that aims to stimulate conversation on issues related to sexual health through sending messages such as "if it's not just me, you're not for me." Although loveLife claims that this campaign has been successful, Parker (2005) convincingly shows that the evaluation studies on which this claim is based are seriously flawed. He also points out that the numbers of pregnant or HIV-infected adolescents did not decrease after the launch of the loveLife campaign. Independent studies aiming to document the conversation-evoking capacities of the loveLife campaign were unable to provide such evidence (Delate, 2001; Zisser & Francis, 2006). Nevertheless, 31 million U.S. dollars are spent annually on a campaign that puts its faith to a large extent in intentionally sending implicit messages to its teenage target group. Given what could be done with this amount of money to directly profit health initiatives in South Africa, assessing the validity of the reasoning behind such a campaign goes beyond merely satisfying intellectual curiosity. And until we have proof for the effectiveness of the campaign the best advice would be: no, until we know.

Note

- 1 Rhetorical figures may also have a direct effect on the audience's attitude. The studies that have been conducted on this issue were done almost exclusively on metaphors (McGuire, 2000, p. 111). In fact, the number of these studies was sufficiently large for Sopory and Dillard (2002b) to conduct a meta-analysis to assess the effects of metaphors on attitude. They report that metaphors have a significant but limited positive effect on attitude change. Their meta-analysis is restricted to comparing verbally expressed

metaphors to their literal counterparts. Research on the effects of visual metaphors is much more scant (Sopory & Dillard, 2002a, p. 421). In this paper, however, we are not so much interested in the rhetorical figures' ability to change attitudes directly but rather in their ability to spark conversations.

References

- Barthes, R. (1975). *The pleasure of the text*. New York: Harper Collins.
- Boulay, M., Storey, J. D., & Sood, S. (2002). Indirect exposure to a family planning mass media campaign in Nepal. *Journal of Health Communication, 7*, 379–399.
- Cappella, J. N., Fishbein, M., Hornik, R. C., Ahern, R. K., & Sayeed, S. (2001). Using theory to select messages in antidrug media campaigns. In R. E. Rice & C. K. Atkin (Eds.), *Public communication campaigns* (3rd ed., pp. 214–230). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Cho, H., & Salmon, C. T. (2007). Unintended effects of health communication campaigns. *Journal of Communication, 57*, 293–317.
- Clark, H. H. (1996). *Using language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cline, R. W., Johnson, S. J., & Freeman, K. E. (1992). Talk among sexual partners about AIDS: Interpersonal communication for risk reduction or risk enhancement? *Health Communication, 4*, 39–56.
- David, C., Cappella, J. N., & Fishbein, M. (2006). The social diffusion of influence among adolescents: Group interaction in a chat room environment about antidrug advertisements. *Communication Theory, 16*, 118–140.
- Delate, R. (2001). The struggle for meaning: A semiotic analysis of interpretations of the loveLife his & hers billboard campaign. Retrieved October 26, 2006, from Centre for AIDS, Development, Research and Evaluation Web site: <http://www.cadre.org.za/present.htm#8>.
- Eveland, W. P. (2004). The effects of political discussion in producing informed citizens: The role of information, motivation, and elaboration. *Political Communication, 21*, 177–193.
- Eveland, W. P., Hayes, A. F., Shah, D. V., & Kwak, N. (2005). Understanding the relationship between communication and political knowledge: A model comparison approach using panel data. *Political Communication, 22*, 423–446.
- Eveland, W. P., & Thomson, T. (2006). Is it talking, thinking, or both? A lagged dependent variable model of discussion effects on political knowledge. *Journal of Communication, 56*, 523–542.
- Fishbein, M., & Yzer, M. C. (2003). Using theory to design effective health behavior interventions. *Communication Theory, 13*, 164–183.
- Fox, S., Oyosi, S., & Parker, W. (2002). *Children, HIV/AIDS and communication in South Africa. A literature review*. Johannesburg, South Africa: Centre for AIDS Development, Research and Evaluation (CADRE).
- Gibbs, R. W. (1994). *The poetics of mind: Figurative thought, language, and understanding*. New York: Cambridge Press.
- Gibbs, R. W. (2002). A new look at literal meaning in understanding what speakers say and implicate. *Journal of Pragmatics, 34*, 457–486.
- Gibbs, R. W., & Tendahl, M. (2006). Cognitive effort and effects in metaphor comprehension: Relevance theory and psycholinguistics. *Mind & Language, 21*, 279–403.
- Grice, H. P. (1975). Logic and conversation. In P. Cole & J. L. Morgan (Eds.), *Syntax and semantics 3: Speech acts* (pp. 41–58). New York: Academic Press.

- Hafstad, A., & Aaro, L. E. (1997). Activating interpersonal influence through provocative appeals: Evaluation of a mass media-based antismoking campaign targeting adolescents. *Health Communication, 9*, 253–272.
- Hastings, G. B., Ryan, H., Teer, P., & MacKintosh, A. M. (1994). Cigarette advertising and children's smoking: Why Reg was withdrawn. *British Medical Journal, 309*, 933–937.
- Hollems, E. (2005, January). loveLife gets attitude. *Mail & Guardian Online*. Retrieved May 21, 2007, from <http://www.m&g.co.za>.
- Hornik, R. C. (2002). Exposure: Theory and evidence about all the ways it matters. *Social Marketing Quarterly, 8*, 31–37.
- Hornik, R. C., & Woolf, K. D. (1999). Using cross-sectional surveys to plan message strategies. *Social Marketing Quarterly, 5*, 34–41.
- Hornik, R. C., & Yanovitzky, I. (2003). Using theory to design evaluations of communication campaigns: The case of the national youth anti-drug media campaign. *Communication Theory, 13*, 204–224.
- Katz, E., & Lazarsfeld, P. F. (1955). *Personal influence*. Glencoe, IL: Free Press.
- Kelly, K. (2000). *Communicating for action: A contextual evaluation of youth responses to HIV/AIDS. Sentinel site monitoring and evaluation project. Stage one report*. Pretoria, South Africa: Beyond Awareness Campaign, HIV/AIDS and STD Directorate, Department of Health.
- Kelly, K., & Parker, W. (2000). *Communities of practice: Contextual mediators of youth responses to HIV/AIDS. Sentinel site monitoring and evaluation project. Stage two report*. Pretoria, South Africa: Beyond Awareness Campaign, HIV/AIDS and STD Directorate, Department of Health.
- Kernan, J. B., & Domzal, T. J. (1997). Hippocrates to Hermes: The postmodern turn in public health advertising. In M. E. Goldberg, M. Fishbein, & S. E. Middlestadt (Eds.), *Social marketing. Theoretical and practical perspectives* (pp. 387–416). Mahwah, NJ: Erlbaum.
- Ketelaar, P., Van Gisbergen, M., & Bosman, J. (2004). Open and closed advertisements: Moderating effects of comprehension on appreciation. In P. Neijens, C. Hess, B. van den Putte, & E. Smit (Eds.), *Content and media factors in advertising* (pp. 51–61). Amsterdam, The Netherlands: Het Spinhuis.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lee, Y. H., & Mason, C. (1999). Responses to information incongruity in advertising: The role of expectancy, relevancy, and humor. *Journal of Consumer Research, 26*, 157–169.
- Leigh, J. H. (1994). The use of figures of speech in print ad headlines. *Journal of Advertising, 23*, 17–33.
- Liebes, T., & Katz, E. (1993). *The export of meaning: Cross-cultural readings of Dallas* (2nd ed.). Oxford: Polity.
- Malinowski, B. (1923). The problem of meaning in primitive languages. In C. K. Ogden & I. A. Richards (Eds.), *The meaning of meaning* (pp. 296–336). London: Routledge.
- McGlone, M. S. (2007). What is the explanatory value of a conceptual metaphor? *Language & Communication, 27*, 109–126.
- McGuire, W. J. (2000). Standing on the shoulders of ancients: Consumer research, persuasion, and figurative language. *Journal of Consumer Research, 27*, 109–114.
- McQuarrie, E. F., & Mick, D. G. (1996). Figures of rhetoric in advertising language. *Journal of Consumer Research, 22*, 424–438.

- McQuarrie, E. F., & Mick, D. G. (1999). Visual rhetoric in advertising: Text-interpretive, experimental, and reader-response analyses. *Journal of Consumer Research*, *26*, 37–54.
- McQuarrie, E. F., & Phillips, B. J. (2005). Indirect persuasion in advertising. How consumers process metaphors expressed in pictures and words. *Journal of Advertising*, *34*, 7–20.
- Moreau, C., Bajos, N., & Bouyer, J. (2002). Evaluation of a mass media campaign on contraception in France. *European Journal of Contraception and Reproductive Health Care*, *7*, 105–113.
- Morgan, S. E., Palmgreen, P., Stephenson, M. T., Hoyle, R. H., & Lorch, E. P. (2003). Associations between message features and subjective evaluations of the sensation value of antidrug public service announcements. *Journal of Communication*, *53*, 512–526.
- Morton, T. A., & Duck, J. M. (2001). Communication and health beliefs. Mass and interpersonal influences on perceptions of risk to self and others. *Communication Research*, *28*, 602–626.
- Niederdeppe, J., Davis, K. C., Farrelly, M. C., & Yarsevich, J. (2007). Stylistic features, need for sensation, and confirmed recall of national smoking prevention advertisements. *Journal of Communication*, *57*, 272–292.
- Noar, S. M. (2006). A 10-year retrospective of research in health mass media campaigns: Where do we go from here? *Journal of Health Communication*, *11*, 21–42.
- O'Donohoe, S. (1994). Advertising uses and gratifications. *European Journal of Marketing*, *28*, 52–75.
- Parker, W. (2005). Claims and realities in HIV programme evaluation. The example of loveLife in South Africa. Retrieved October 26, 2006, from Centre for AIDS, Development, Research and Evaluation Web site: <http://www.cadre.org.za/present.htm#8>.
- Phillips, B. J. (1997). Thinking into it: Consumer interpretation of complex advertising. *Journal of Advertising*, *26*, 77–87.
- Phillips, B. J. (2000). The impact of verbal anchoring on consumer response to image ads. *Journal of Advertising*, *29*, 15–24.
- Phillips, B. J., & McQuarrie, E. F. (2002). The development, change, and transformation of rhetorical style in magazine advertisements 1954–1999. *Journal of Advertising*, *29*, 15–24.
- Ritson, M., & Elliott, R. (1999). The social uses of advertising: An ethnographic study of adolescent advertising audiences. *Journal of Consumer Research*, *26*, 260–277.
- Rogers, E. M. (1962). *Diffusion of innovations* (1st ed.). New York: Free Press.
- Rogers, E. M. (2003). *Diffusion of innovations* (5th ed.). New York: Free Press.
- Rogers, E. M., & Storey, J. D. (1987). Communication campaigns. In C. R. Berger & S. H. Chaffee (Eds.), *Handbook of communication science* (pp. 817–846). London: Sage.
- Schlosser, A., & Shavitt, S. (1999). Effects of an approaching group discussion on product responses. *Journal of Consumer Psychology*, *8*, 377–406.
- Schlosser, A., & Shavitt, S. (2002). Anticipating discussion about a product: Rehearsing what to say can affect your judgments. *Journal of Consumer Research*, *29*, 101–115.
- Searle, J. (1979). Metaphor. In A. Ortony (Ed.), *Metaphor and thought* (pp. 92–123). New York: Cambridge University Press.
- Sopory, P., & Dillard, J. P. (2002a). Figurative language and persuasion. In J. P. Dillard & M. Pfau (Eds.), *The persuasion handbook* (pp. 407–426). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Sopory, P., & Dillard, J. P. (2002b). The persuasive effects of metaphor: A meta-analysis. *Human Communication Research*, *28*, 382–419.

- Southwell, B. G., & Torres, A. (2006). Connecting interpersonal and mass communication: Science news exposure, perceived ability to understand science, and conversation. *Communication Monographs*, *73*, 334–350.
- Southwell, B. G., & Yzer, M. C. (2007). The roles of interpersonal communication in mass media campaigns. In C. Beck (Ed.), *Communication yearbook 31* (pp. 420–462). New York: Lawrence Erlbaum.
- Sperber, D., & Wilson, D. (1995). *Relevance. Communication and cognition* (2nd ed.). Oxford: Blackwell.
- Stephenson, M. T. (2003). Examining adolescents' responses to antimarijuana PSAs. *Human Communication Research*, *29*, 343–369.
- Stephenson, M. T., & Southwell, B. G. (2006). Sensation seeking, the activation model, and mass media health campaigns: Current findings and future directions for cancer communication. *Journal of Communication*, *56*, S38–S56.
- Tanaka, K. (1992). The pun in advertising. *Lingua*, *87*, 91–102.
- Tanaka, K. (1994). *Advertising language: A pragmatic approach to advertisements in Britain and Japan*. London: Routledge.
- Van Enschoot, R., Hoeken, H., & Van Mulken, M. (2008). Rhetoric in advertising: Attitudes towards verbo-pictorial rhetorical figures. *Information Design Journal*, *16*, 35–45.
- Van Mulken, M., Van Enschoot, R., & Hoeken, H. (2005a). Levels of implicitness in magazine advertisements. An experimental study into the relationship between complexity and appreciation in magazine advertisements. *Information Design Journal + Document Design*, *13*, 155–164.
- Van Mulken, M., Van Enschoot, R., & Hoeken, H. (2005b). Puns, relevance and appreciation in advertisements. *Journal of Pragmatics*, *37*, 707–721.
- Zisser, A., & Francis, D. (2006). Youth have a new attitude on AIDS, but are they talking about it? *African Journal of AIDS Research*, *5*, 189–196.

L'usage de la forme du média pour stimuler les conversations : Le cas des tropes

Hans Hoeken¹, Piet Swanepoel², Elvis Saal², & Carel Jansen¹

Résumé

Dans les messages des campagnes médiatiques sur la santé, l'usage de tropes (comme des métaphores ou des ellipses) peut déclencher des conversations. Les tropes requièrent une élaboration cognitive additionnelle pour en arriver à l'interprétation voulue, procurant ainsi à l'auditoire « le plaisir du texte ». Ces caractéristiques les rendent utiles lors des conversations dans lesquelles les publicités sont utilisées afin de démontrer ses capacités d'interprétation ou afin de renforcer l'identité de groupe grâce à une appréciation commune des publicités. Les tropes peuvent donc inciter les gens à penser et à parler d'informations qu'ils négligeraient peut-être autrement. Ainsi, cette information est mise au premier plan, ce qui augmente les chances qu'elle influence les comportements en question. Parallèlement, l'usage de tropes peut avoir des effets secondaires indésirables, comme la production d'incompréhension ou d'une mauvaise compréhension du sens du message.

Persönliche Gespräche anregen durch den Einsatz ausgewählter Botschaftsformen: Das Beispiel rhetorische Figuren (Tropen)

Hans Hoeken¹, Piet Swanepoel², Elvis Saal², & Carel Jansen¹

1 Department of Business Communication Studies, Centre for Language Studies, Radboud University Nijmegen, NL 6500 HD, The Netherlands

2 Department of Afrikaans & Theory of Literature, University of South Africa

Der Einsatz von Tropen (z.B. Metaphern, Ellipsen) in massenmedialen Gesundheitskampagnenbotschaften kann persönliche Gespräche anregen. Um bei der gewünschten Interpretation anzukommen, braucht es bei der Verarbeitung von Tropen zusätzliche kognitive Elaboration, die wiederum beim Publikum für einen „Genuss am Text“ sorgt. Diese Eigenschaften von Tropen erweisen sich insbesondere in persönlichen Gesprächen als nützlich, in denen Anzeigen zum Einsatz kommen, welche die eigenen Interpretationsfähigkeiten aufzeigen helfen oder die Gruppenidentität durch eine geteilte Wertschätzung von Anzeigen stärken. Tropen können Menschen zum Denken anregen und sie dazu bringen, über Informationen zu sprechen, die sie sonst eher ignorieren würden. Folglich wird die Information auf diese Weise geprimed, und dabei die Chancen erhöht, dass sie relevantes Verhalten beeinflussen kann. Gleichzeitig kann die Verwendung von Tropen auch ungewünschte Effekte haben, wie zum Beispiel das Nicht- oder Missverstehen der Botschaftsbedeutung.

Usando la Forma del Mensaje para Estimular Conversaciones: El Caso de los Tropos

Hans Hoeken, Piet Swanepoel, Elvis Saal, & Carel Jansen

Department of Business Communication Studies, Centre for Language Studies,
Radboud University Nijmegen, NL 6500 HD, The Netherlands

Department of Afrikaans & Theory of Literature, University of South Africa

Resumen

El uso de los tropos o las figuras del lenguaje (por ejemplo, metáforas, elipsis) en los mensajes de la salud a través de las campañas de los medios de comunicación puede provocar conversaciones. Los tropos requieren una elaboración cognitiva adicional para llegar a la interpretación pretendida, de ese modo proveen a la audiencia del “placer del texto.” Estas características los hacen útiles para las conversaciones en las cuales los avisos publicitarios son usados para demostrar las habilidades de interpretación que uno tiene o para fortalecer la identidad de grupo a través de una apreciación compartida de los avisos. Los tropos pueden así estimular a la gente a pensar y hablar sobre información que de otra manera ignorarían. Como resultado, esta información es preparada, incrementando las chances de influenciar el comportamiento relevante. Al mismo tiempo, el uso de tropos puede tener efectos secundarios no deseados tales como la producción de incomprensión o desentendimiento de los significados del mensaje.

用信息形式促进交谈：比喻的案例

Hans Hoeken¹,

Radboud University Nijmegen, Netherlands

Piet Swanepoel

Elvis Saal

Carel Jansen

南非大学

在健康传播的信息中应用比喻（比如：隐喻，省略法）可能会激发人们的交谈。比喻需要更多的认知性的阐释，以达到预期的解释，从而给观众提供“文本上的快感”。这些特点使得比喻有益于谈话；在交谈中广告可用来证明人的解释能力，或通过对广告的共鸣来加强群体身份的认同。有鉴于此，比喻能激发人们去思考并谈论他们也许会忽视的信息。结果，信息的启动效应会有更大的机会去影响相关的行为。与此同时，比喻的应用也有不好的一面，比如引起人们对信息的不解或误解。

대화촉진에 대한 메시지 형태의 사용: 수사어귀들의 경우에 관한 연구

Hans Hoeken, Piet Swanepoel, Elvis Saal, & Carel Jansen

요약

보건 매스 미디어 캠페인의 메시지들에서 수사어귀들 (예들들어 은유나 생략)의 사용은 대화를 촉진할 가능성이 높다. 수사어귀들은 의도된 해석에 도달하기 위해서 추가적인 인지고양을 요구하는바, 이를 통해 청중들에게 텍스트의 만족을 제공하게 된다. 이러한 특징들은 광고들이 사람들의 해석 능력들을 증명하는데 사용되거나 광고들의 공유된 감상을 통한 집단 동질성을 강화하는데 있어서의 대화에 유용하게 사용된다. 수사어귀들은 사람들이 그들이 무시해 버릴지 모르는 정보에 대한 생각과 대화를 자극할 수 있다. 결과적으로, 정보가 준비되며, 관련된 행위에 영향을 미치는 기회를 증가시킬수 있다. 동시에, 수사어귀의 사용은 메시지 의미에 대한 불완전한 이해나 오해 같은 바람직하지 않은 역작용을 가질 수 있다.